

MÉLANIE COLASSE

ZH · EN -> FR Translator

AN AUTHENTIC FRENCH TOUCH

I am an experienced professional translator specialized in marketing and institutional translation in various fields including the environment.

I lived in Taiwan and the UK for a couple of years. I therefore have a perfect command of both Mandarin and English, and I am well informed about the cultural differences existing between the Western and the Eastern world.



BUSSY-SAINT-GEORGES, FRANCE



COLASSE.MELANIE@GMAIL.COM



EN.MELANIE-COLASSE.COM



07 88 13 69 28



EDUCATION

Certification in French spelling | 2021 · Projet Voltaire)

Master's degree in Specialized Translation | 2016 · Paris Diderot

Bachelor's degree in Applied Foreign Languages | 2012 · Paris Est Marne-la-Vallée

SKILLS

MANDARIN (HSK 5)

ENGLISH (C1)

EXPERT IN FRENCH SPELLING

SDL STUDIO TRADOS

MARKETING · INSTITUTIONS · ENVIRONMENT

SERVICES

SPECIALIZED TRANSLATION

VIDEO GAME LOCALIZATION

REVISION

PROOFREADING

CONTENT CREATION

EXPERIENCE

MARKETING TRANSLATOR

- Translation of *ASUS/gaming* ROG product pages, microsites, landing pages)
- Transcreation of advertising contents (banners, claims, captions, event campaigns)
- Translation of press releases, blog articles, newsletters)
- Video subtitling

ASUS FRANCE

FROM 2017
TO 2021

INSTITUTIONAL TRANSLATOR

- Case study about the biodiversity in the Uruk Islands Community Marine Protected Area
- Concept note "Housing for all : a better urban future"
- Global Plan of Action (GPA) for Sustainable Energy Solutions in Situations of Displacement
- Summary note "Public Space and COVID-19"

UNITED
NATIONS
VOLUNTEER

FROM 2018
TO 2021